

## Lauztās priedes / The Broken Pines

Vējš augstākās priedes nolauza,  
Pie jūrmalas kāpās kas stāvēja,  
Pēc tālēm tās skatieniem gribēja sniegt,  
Ne slēpties tās spēja, ne muguru liekt.

„Tu lauzi mūs, naidīgā pretvara, –  
Vēl cīņa pret tevi nav nobeigta!  
Vēl ilgās pēc tāles dveš pēdējais vaids  
Ik zarā pret varu šņāc nerimstošs naid!”

Un augstākās priedes pēc lauzuma  
Par kuģiem iz ūdeņiem iznira, -  
Pret vētru lepni cilājas krūts,  
Pret vētru cīņa no jauna dūc:

„Brāz bangas, tu naidīgā pretvara!  
Mēs tālēs sniegsim, kur laimība!  
Tu vari mūs šķelt, tu vari mūs lauzt,  
Mēs tālēs sniegsim, kur saule aust!”

The wind has broken the tallest pines,  
That stood near sea-shore dunes,  
Their yearning gaze reached out to the future,  
They refused to hide, they refused to bend.

„You broke us, hostile power,  
But our battle with you is not over yet!  
Our very last moan still tells of our yearning,  
Each bough hisses at you with incessant hatred!”

And the towering pines, after breaking,  
Came up from the depths like ships, -  
Against all storms they raise a proud-heaving breast,  
Against all storms the battle starts anew:

„Let your storms rage, you hostile power!  
We'll yet win the future, where happiness bides!  
For split us you may, and break us you might, -  
We'll yet win the future, where Dawn blazes bright!”

# LAUZTĀS PRIEDES THE BROKEN PINES

Rainis  
(1865 - 1929)

Emīls Dārziņš  
(1875 - 1910)

Andante mosso ♩ = 108

*p*

Soprano  
Vējš aug - stā - kāš prie - des no - lau - za, pie jūr - ma - las kā - pās kas

Alto  
Vējš aug - stā - kāš prie - des no - lau - za, pie jūr - ma - las kā - pās kas

Tenor  
Vējš aug - stā - kāš prie - des no - lau - za, pie jūr - ma - las kā - pās kas

Bass  
Vējš aug - stā - kāš prie - des no - lau - za, pie jūr - ma - las kā - pās kas

4

S. *p* *cresc.* *mf*  
stā - vē - ja, pēc tā - lēm tās ska - tie - niem gri - bē - ja sniegt, ne slēp - ties tās spē - ja, ne

A. *p* *cresc.* *mf*  
stā - vē - ja, pēc tā - lēm tās ska - tie - niem gri - bē - ja sniegt, ne slēp - ties tās spē - ja, ne

T. *p* *cresc.* *mf*  
stā - vē - ja, pēc tā - lēm tās ska - tie - niem gri - bē - ja sniegt, ne slēp - ties tās spē - ja, ne

B. *p* *cresc.* *mf*  
stā - vē - ja, pēc tā - lēm tās ska - tie - niem gri - bē - ja sniegt, ne slēp - ties tās spē - ja, ne

8

S. *dim.*  
slēp - ties tās spē - ja, ne mu - gu - ru liekt.

A. *dim.* *f*  
slēp - ties tās spē - ja, ne mu - gu - ru liekt. Tu

T. *dim.*  
slēp - ties tās spē - ja, ne mu - gu - ru liekt.

B. *dim.* *f*  
slēp - ties tās spē - ja, ne mu - gu - ru liekt. Tu